

j

**jā\*** 98, ahd., Interj., Adv., Konj., Partikel: nhd. ja, fürwahr, wahrlich, doch, oh, und, nun, etwa, denn, aber auch; ne. yes, truly, yet, oh, and; ÜG.: lat. atque Gl, certe N, enim? Gl, etiam Gl, T, nonne O, T, num N, T, numquid NGl, T, o N, sed Gl; Hw.: vgl. as. ja\*, giā\*; Q.: BG, Ch, E, Gl (Ende 8. Jh.), MF, N, NGl, O, OT, PG, Psb, T; E.: germ. \*ja, Adv., Konj., ja, und; W.: mhd. jā, ja (1), Interj., ja, fürwahr; nhd. ja, Partikel, ja, DW 10, 2187; R.: ja ouh: nhd. und, und auch; ne. and alos

**jæzzen\***, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. jāzen\*

**jagahunt\*** 5, jagahund\*, ahd., st. M. (a): nhd. Jagdhund; ne. hound (N.); ÜG.: lat. canis venator Gl, secutor Gl, silinus? Gl, silvius Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. venator canis?; E.: s. jagōn, hunt; W.: mhd. jagehunt, st. M., Jagdhund

**jagant\***, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. jahhant\*

**jaganz\*** 2, gaganz, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Hyazinthe, hyazinthe, violetter Purpur; ne. blue-violet silk; ÜG.: lat. (hyacinthus) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lw. lat. hyacinthus; E.: s. lat. hyacinthus, M., Hyazinthe, hyazinthenfarbige Seide; gr. ὑάκινθος (hyázinthos), M., F., Hyazinthe, blauer Stoff; Fremdwort aus unbekannter Quelle; Son.: Tgl04 = Tegernseer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a) (Ende 8. Jh.)

**jagāri\*** 10, ahd., st. M. (ja): nhd. Jäger; ne. hunter; ÜG.: lat. astrologus? (= jagāri Fehlübersetzung) Gl, mathematicus? (= jagāri Fehlübersetzung) Gl, (pastor) Gl, venator Gl, Ph; Hw.: vgl. anfrk. jagere\*; Q.: Gl (790), Ph; I.: Lüs. lat. venator?; E.: s. jagōn; W.: mhd. jegere, jeger, st. M., Jäger; nhd. Jäger, M., Jäger

**jagēn\*** 14?, ahd., sw. V. (3): nhd. verjagen, jagen, treiben, verfolgen; ne. drive away; ÜG.: lat. insectari N, persequi N; Q.: N (1000); E.: s. jagōn; W.: s. mhd. jagen, sw. V., verfolgen, jagen, treiben; s. nhd. jagen, sw. V., jagen, DW 10, 2213

**jagōd\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Jagd, Jagen; ne. hunting (N.); ÜG.: lat. venatus Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüs. lat. venatus?; E.: s. jagōn; W.: s. mhd. jaget, jeit, st. N., F., Jagd; nhd. Jagd, F., Jagd

**jagōn\*** 47, ahd., sw. V. (2): nhd. jagen, treiben, verfolgen, hetzen, vorwärtstreiben, nachstellen, fangen, in die Flucht schlagen, vertreiben, verbannen; ne. hunt (V.), persecute; ÜG.: lat. agere Gl, N, agitare Gl, cogere N, compellere N, deicere Gl, exagitare Gl, exterminare Gl, (fugare) N, (iacere)? O, (iactari)? O, (impetere) Gl, insectari N, insequi Gl, minare Gl, persequi MF, N, sequi Gl, N, (turbare) Gl, (tribulare) N, venari Gl, venator (= jagōnti subst.) Gl, (ventilare) Gl, (vertere) Gl; Vw.: s. fir-; Q.: Gl (nach 765?), MF, N, O; E.: germ. \*jagōn, sw. V., jagen?; idg. \*jag<sup>h</sup>-, V., jagen?, begehren?, Pokorny 502; W.: s. mhd. jagen, sw. V., verfolgen, jagen, treiben; s. nhd. jagen, sw. V., jagen, DW 10, 2213; R.: jagōnti, Part. Präs. subst.=M.: nhd. Jäger; ne. hunter; ÜG.: lat. venator Gl

**jagōnti\***, ahd., Part. Präs. subst.=M.: Vw.: s. jagōn\*

**jah\*** 11, ahd., Adv., Interj.: nhd. ja, oh; ne. yes, oh; ÜG.: lat. (affirmatio) N, (esto) Gl, o N; Q.: Gl, N, O (863-871); E.: s. jā; W.: s. mhd. jā (1), Interj., ja, fürwahr; s. nhd. ja, Partikel, ja, DW 10, 2187

**jahha\*** 1, jacha\*, gahha, ahd., Adv., Interj.: nhd. ja, durchaus; ne. yes; ÜG.: lat. etiam MF; Q.: MF (Ende 8. Jh.); E.: s. jā

**jahhant\*** 3, jagant\*, jachant\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Hyazinthe (ein Edelstein), Saphir, Korund?; ne. sapphire; ÜG.: lat. (hyacinthus) Gl; Hw.: vgl. anfrk. jakand\*; Q.: Gl (10. Jh.), WH; I.: Lw. lat. hyacinthus; E.: s. lat. hyacinthus, M., Hyazinthe, hyazinthenfarbige Seide; gr. ὑάκινθος (hyázinthos), M., F., Hyazinthe, blauer Stoff; Fremdwort aus unbekannter Quelle; W.: mhd. jāchant, st. M., Hyazinthe, Jachantstein

**jako\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Diakon; ne. deacon; ÜG.: lat. diaconus Gl; Hw.: s. jakuno\*; Q.: Gl (765); I.: Lw. lat. diāconus; E.: s. lat. diāconus, M., Diakon; gr. διάκονος (diákonos), M., Diener, Diakon; vgl. idg. \*ken- (4), V., sich mühen, streben, sich sputen, Pokorny 564

**jakuno\*** 2, jahhono\*, jachono\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Diakon; ne. deacon; ÜG.: lat. diaconus Gl; Hw.: s. jako\*; Q.: Gl (765); I.: Lw. lat. diāconus; E.: s. lat. diāconus, M., Diakon; gr. δίακονος (diákonos), M., Diener, Diakon; vgl. idg. \*ken- (4), V., sich mühen, streben, sich sputen, Pokorny 564

**jāmar\*** (1) 1, ahd., Adj.: nhd. »jammervoll«, betrübt; ne. sad, miserable; Hw.: vgl. as. jāmar\*, giāmar; Q.: O (863-871); E.: germ. \*jēmara-, \*jēmaraz, \*jāmara-, \*jāmaraz, \*jēmura-, \*jēmuraz, \*jāmura-, \*jāmuraz, Adj., jämmerlich, leidvoll, jammernd; s. idg. \*jēm-, V., halten, paaren, bezwingen, Pokorny 505

**jāmar\*** (2) 7, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Jammer, Betrübnis, Unglück, Sehnsucht; ne. misery, sorrow; ÜG.: lat. (plangere) O, maeror WH; Hw.: s. āmar\*; Q.: O (863-871), WH; I.: Lbd. lat. tristitia salutifera?, tristitia utilis?; E.: germ. \*jēmara-, \*jēmaraz, \*jāmara-, \*jāmaraz, st. M. (a), Jammer; germ. \*jēmara-, \*jēmaram, \*jāmara-, \*jāmaram, st. N. (a), Jammer; s. idg. \*jēm-, V., halten, paaren, bezwingen, Pokorny 505; W.: mhd. jāmer, āmer, st. M., st. N., Herzeleid, schmerzliches Verlangen; nhd. Jammer, M., Jammer, Elend, Bemitleiden, DW 10, 2250

**jāmarag\*** 1, ahd., Adj.: nhd. betrübt, jammervoll, leidvoll, sehnsuchtsvoll, sehnsüchtig; ne. sad, miserable; Q.: O (863-871); I.: Lbd. lat. tristitia salutifera?, tristitia utilis?; E.: s. jāmar (1); W.: mhd. jāmerec, jāmeric, Adj., leidvoll; nhd. jammerig, Adj., Adv., voll Elend oder Herzeleid, bedauernswert, mitleidig, DW 10, 2255; R.: jāmaragemo muote: nhd. leidvollen Herzens; ne. with a sad heart

**jāmarlīh\*** 8, ahd., Adj.: nhd. jammervoll, schmerzlich, traurig, kläglich, erbärmlich, entsetzlich, Tränen erregend; ne. miserable, painful; ÜG.: lat. miser Gl; Hw.: s. āmarlīh; vgl. as. jāmarlīk\*; Q.: Gl, O (863-871); E.: germ. \*jēmaralīka-, \*jēmaralīkaz, \*jāmara-līka-, \*jāmara-līkaz, Adj., jämmerlich, traurig; s. idg. \*jēm-, V., halten, paaren, bezwingen, Pokorny 505; idg. \*lēig- (2), \*līg-?, Sb., Adj., Gestalt, ähnlich, gleich, Pokorny 667; W.: mhd. jāmerlich, jāmerlich, Adj., jammervoll, kläglich, leidvoll; nhd. jämmerlich, Adj., Adv., jämmerlich, Elend empfindend oder ausdrückend, beklagenswert, armselig, DW 10, 2255

**jāmarlīhhī\***, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. āmarlīhhī\*

**jāmarlīhho\*** 2, jāmarlīcho\*, ahd., Adv.: nhd. »jämmerlich«, furchtbar, entsetzlich, furchterregend, kläglich; ne. terribly, horribly, miserably; Hw.: s. amarlīhho\*; Q.: O (863-871); E.: s. jāmar (1), līh (3); W.: mhd. jāmerlīche, Adv., jammervoll, kläglich, leidvoll; nhd. jämmerlich, Adj., Adv., jämmerlich, Elend empfindend oder ausdrückend, beklagenswert, armselig, DW 10, 2255

**\*jāmarmuot\***, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. jāmarmōd\*

**jāmarōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. »jammern«, klagen, stöhnen, seufzen; ne. complain, sigh (V.); ÜG.: lat. anhelare Gl; Hw.: s. āmarōn\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. jāmar (1)

**\*jamundiling\***, ahd., st. M. (a?): Hw.: vgl. as. \*gimundiling

**jamundilingus\***? 1, lat.-ahd.?, M.: nhd. Schutzbefohlener, Höriger; ne. charge (M.), bondsman; Q.: Urk (973)

**\*jan....**, ahd., M.: nhd. »Jahn«, Gang (M.) (2), Reihe; ne. gallery, line (N.); Hw.: s. lat.-lang. janus\*

**janus\*** 1 und häufiger?, lat.-lang., M.: nhd. Gang (M.) (2), Bezirk; ne. district; Hw.: s. \*jan...; Q.: Urk (774)

**jār\*** 21, ahd., st. N. (a): nhd. Jahr, Kalenderjahr; ne. year; ÜG.: lat. anniculus (= jāres alt) Gl, anniversaria (= jāres) Gl, annuatim (= zi demo jāre) N, annus B, Gl, I, N, NGl, O, T, TC, (annuus) Gl, biennium (= zweio jāro) Gl, bimatus (= zwēne jār) O, sexennium (= sehs jāro) Gl, (spatium) Gl, (tempus) (N.) (1) N, triennium (= drīo jāro) Gl; Vw.: s. hungar-, reisti-, skalt-, zwi-; Hw.: vgl. anfrk. jār\*, as. gēr, jār\*; Q.: B, G, GB, Gl (765), I, N, NGl, O, OT, T, TC; E.: germ. \*jēra-, \*jēram, \*jāra-, \*jāram, st. N. (a), Jahr; idg. \*jēro-, \*jēro-, \*jōro-, \*Hueh<sub>1</sub>ro-, \*Huoh<sub>1</sub>ro-, Sb., Sommer?, Frühling?, Jahr?, Pokorny 296; s. idg. \*ei- (1), \*h<sub>1</sub>ei-, \*jē-, V., gehen, Pokorny 293; s. idg. \*e- (3), Pron., der, er, Pokorny 281; W.: mhd. jār, st. N., Jahr; nhd. Jahr, N., Jahr, DW 10, 2230; R.: al daz jār: nhd. das ganze Jahr hindurch, immer; ne. throughout the year, always; R.: allaz daz jār: nhd. das ganze Jahr hindurch, immer; ne. throughout the year, always; R.: ubar jār: nhd. das ganze Jahr hindurch, immer; ne. throughout the year, always; R.: bī jāre: nhd. die

Jahre hindurch; ne. throughout the years; R.: *bī jārōn*: nhd. Jahr für Jahr, im Laufe der Jahre, dereinst; ne. year by year, in the course of years, then; R.: *sār des anderen jāres*: nhd. im folgenden Jahr; ne. in the following year; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**jārbuoh\*** 5, ahd., st. N. (a): nhd. Jahrbuch, Annalen, Chronik; ne. yearbook, annual register; ÜG.: lat. (*fascēs*)? Gl, (*fasti*) Gl, *gesta publica* Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. *annales libri*; E.: s. *jār*, *buoh*; W.: nhd. Jahrbuch, N., Jahrbuch, Annalen, Chronik worein man die jährlichen Geschichten schreibt, DW 10, 2238

**jārgelt\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Jahrgeld«, Jahreszins, jährlich zu leistende Zahlung, jährliche Abgabe; ne. annual duty; ÜG.: lat. *reditus annuus* Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. *jār*, *gelt*; W.: mhd. *jārgelt*, st. N., jährliches Einkommen; nhd. Jahrgeld, N., jährliche Besoldung, DW 10, 2242

**jārgiskrīb\*** 1, *jārgiscrīb\**, ahd., st. N. (a): nhd. Jahrbuch, Annalen, Chronik; ne. yearbook, annual register; ÜG.: lat. *annales* Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. *annales*; E.: s. *jār*, *giskrīb*

**jārgiwanta\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Jahreswende, jährlich wiederkehrende Fest; ne. turn of the year; ÜG.: lat. (*sollemnitas anniversaria*) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. *jār*, *giwanta*; W.: mhd. *jārgewande*, *jārgewant*, st. F., Jahrestag, Jahrgang

**jārgiwanti\*** 1, ahd., st. N. (ja) (?): nhd. eine Pflanze; ne. a plant; ÜG.: lat. *symphytum* Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. *jār*, *gi*, *wanti\**, *wenten\**

**jārhemidi\*** 2, ahd., st. N. (ja): nhd. »Jahreshemd«, alljährlich zu lieferndes Hemd; ne. annually delivered shirt; ÜG.: lat. *camisia annalis* Gl, *camisale* Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüs. lat. *camisia annalis*; E.: s. *jār*, *hemidi*

**\*jāri?**, ahd., Adj.: Vw.: s. *zwi-*

**jārig\*** 2, ahd., Adj.: nhd. »jährig«, einjährig; ne. one year old; ÜG.: lat. *anniculus* Gl, LF; Q.: Gl, LF (Anfang 9. Jh.); E.: s. *jār*; W.: mhd. *jārec*, *jæric*, Adj., ein Jahr alt, jährlich, großjährig; nhd. *jārig*, Adj., jährlich, DW 10, 2243

**jārlīh\*** 1, ahd., Adj.: nhd. jährlich; ne. yearly; Hw.: s. *jārlīhhen*, *jārlīhhes*; Q.: N (1000); E.: s. *jār*, *līh* (3); W.: mhd. *jærlich*, Adj., jährlich; nhd. jährlich, Adj., Adv., jährlich, jedes Jahr wiederkehrend oder geschehend, DW 10, 2244

**jārlīhhēn\*** 1, *jārlīchēn\**, ahd., Akk. Sg. M. d. Adj.=Adv.: nhd. jährlich, alljährlich; ne. annually; ÜG.: lat. *annis singulis* N; Q.: N (1000); I.: lat. *beeinflusst?*; E.: s. *jārlīh*; W.: s. mhd. *jærlich*, Adv., jährlich; vgl. nhd. jährlich, Adj., Adv., jährlich, jedes Jahr wiederkehrend oder geschehend, DW 10, 2244

**jārlīhhes\*** 1, *jārlīches\**, ahd., Gen. Sg. N. d. Adj.=Adv.: nhd. jährlich, alljährlich; ne. annually; ÜG.: lat. *annis singulis* N; Q.: N (1000); I.: lat. *beeinflusst?*; E.: s. *jārlīh*; W.: s. mhd. *jærlich*, Adv., jährlich; s. nhd. jährlich, Adj., Adv., jährlich, jedes Jahr wiederkehrend oder geschehend, DW 10, 2244

**jārlīhho\*** 1, *jārlīcho\**, ahd., Adv.: nhd. jährlich, alljährlich; ne. annually; ÜG.: lat. *annuatim* Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. *beeinflusst?*; E.: s. *jār*, *līh* (3); W.: s. mhd. *jærlich*, Adj., Adv., jährlich; s. nhd. jährlich, Adj., Adv., jährlich, jedes Jahr wiederkehrend oder geschehend, DW 10, 2244

**jārlīhhūn\*** 1, *jārlīchūn\**, ahd., Adv.: nhd. jährlich, alljährlich; ne. every year; ÜG.: lat. *quotannis* Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. *beeinflusst?*; E.: s. *jārlīh*; W.: s. mhd. *jærlich*, Adj., Adv., jährlich; s. nhd. jährlich, Adj., Adv., jährlich, jedes Jahr wiederkehrend oder geschehend, DW 10, 2244

**jārlota\*** 2, *jārlata\**, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Schössling, einjähriger Schössling; ne. sprout (N.); ÜG.: lat. (*virgultum*) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. *jār*; s. germ. *\*ladō-*, *\*ladōn?*, sw. F. (n), Schössling?

**jārmānōd\*** 3?, ahd., st. M. (a?): nhd. Januar; ne. January; ÜG.: lat. *Ianuarius* Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. *Ianuarius?*; E.: s. *jār*, *mānōd*; W.: mhd. *jārmānōt*, st. M., Januar

**jārmārkāt\*** 7?, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Jahrmarkt; ne. fair (N.); ÜG.: lat. *mercationes annuae* Gl, *nundinae* Gl; Hw.: vgl. as. *jārmārkāt\**; Q.: Gl (9./10. Jh.), N; I.: z. T. Lw. lat. *mercatum*, Lüt. lat. *mercationes annuae?*; E.: s. *jār*, *markat*;

W.: mhd. jārmarket, st. M., Jahrmarkt; nhd. Jahrmarkt, M., Jahrmarkt, ein jährlich zu bestimmten Zeiten stattfindender Markt, DW 10, 2245

\*jāro?, ahd., (Adv.): Vw.: s. gi-

\*jārogilīh?, ahd., Adj.: Vw.: s. jārogilīhhes\*

jārogilīhhes\* 1, jārogilīches\*, ahd., Gen. Sg. N. d. Adj.=Adv.: nhd. jährlich, alljährlich, jedes Jahr; ne. annually; ÜG.: lat. annis singulis N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. jār, gilīh; W.: s. mhd. jærgelich, Adv., jährlich, jedes Jahr

jārring\* 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Jahresring«, Jahreskreis, Kreislauf des Jahres; ne. annual cycle; ÜG.: lat. circulus anni N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. circulus anni; E.: s. jār, ring; W.: s. nhd. Jahresring, M., Jahresring, Duden 3, 1376

jārsamīg\* 1, ahd., Adj.: nhd. bejahrt, hochbejahrt, hochbetagt; ne. aged; ÜG.: lat. annosus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. annosus?; E.: s. jār, sam

jārtaga\* 1, ahd., st. M. Pl. (a): nhd. Lebensstage, Tage des Lebens; ne. days of life; ÜG.: lat. dies annorum N; Hw.: vgl. as. gērasdag\*; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. dies annorum; E.: s. jār, tag; W.: s. mhd. jārtac, st. M., Jahrestag, Neujahrstag; nhd. Jahrtag, M., Jahrtag, der nach Ablauf eines Jahres wiederkehrende Tag, Gedenktag eines Ereignisses, DW 10, 2248; nhd. Jahrestag, M., Jahrestag, Tag des neuen Kalenderjahres, Geburtstag, Tag an dem irgend ein Ereignis jährl. wird, DW 10, 2240

jārtāt\* 2, ahd., st. F. (i): nhd. Annalen, Ereignisse des Jahres; ne. annual register; ÜG.: lat. annales Gl, (fasti) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. annales?, annales acta annorum?; E.: s. jār, tāt

jārumbifart\* 1, ahd., st. F. (i): nhd. »Jahresumfahrt«, Jahresumlauf, jährlicher Umlauf; ne. course of the year; ÜG.: lat. peragratio annua N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. peragratio annua; E.: s. jār, umbi, fart

jārwehha\* 1, jārwohha\*, jārwecha\*, ahd., sw. F. (n): nhd. »Jahrwoche«, Jahresanfangswoche, Woche mit der das Jahr beginnt; ne. first week of the year; ÜG.: lat. (fasti)? Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. jār, wehha; W.: s. nhd. Jahrwoche, F., Woche des Umfangs von sieben Jahren, DW 10, 2249

jārwentigī\* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Jahreswende, Jahreswechsel, jährlich wiederkehrendes Fest; ne. turn of the year; ÜG.: lat. (sollemnitas) annua Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. annuus; E.: s. jār, wenten

jārwerk\* 3, jārwerc\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Jahresarbeit«, Annalen, Arbeit eines Jahres; ne. annual register, work of the year; ÜG.: lat. actio annua N, annales Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.), N; I.: Lüs. lat. actio annua; E.: s. jār, werk; W.: nhd. Jahrwerk, N., »Jahrwerk«, Werk was in einem Jahre vollbracht wird, DW 10, 2248

jārwohha\*, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. jārwehha\*

\*jārzal, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. gērtal\*?

jārzala\* 6, ahd., st. F. (ō): nhd. »Jahreszahl«, Jahresberechnung, Zahl der Jahre, Zahl der Tage des Jahres; ne. calculation of the year; ÜG.: lat. (annales) Gl, (fasti) Gl, numerus anni N, (quot anni) N; Hw.: vgl. as. gērtala\*; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. numerus anni; E.: s. jār, zala; W.: mhd. jārzal, st. F., Jahresfrist, Jahrszahl; nhd. Jahrszahl, F., Jahrszahl, Zahl eines Jahres nach der angenommenen Zeitrechnung, DW 10, 2249

jata\* 1, ahd., F. (?): nhd. Jäteisen (?); ne. weeding hoe; ÜG.: lat. (capistrum) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. jetan

jatīsan\*, ahd., st. N. (a): Vw.: s. jatīsarn\*

jatīsarn\* 5, jatīsan\*, ahd., st. N. (a): nhd. Jäteisen, Hacke, Sichel; ne. weeding hoe; ÜG.: lat. (falcastrum) Gl, sarculum Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. sarculum?; E.: s. jetan, īsarn; W.: s. nhd. Jäteisen, N., Jäteisen, Eisen zum Jäten, DW 10, 2267

jāzen\* 5, jāezzen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. bejahen, zustimmen, einverstanden sein (V.), übereinstimmen, zulassen, genehmigen; ne. agree, permit (V.); ÜG.: lat. admittere? Gl, amen dicere Gl, annuere Gl, consentire? Gl, conivere Gl, fremere Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. jā; W.: mhd. jāzen, sw. V., ja sagen

\*jāzunga?, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. gi-

\*jedar?, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. geder\*

jehan\* 240?, gehan, ahd., st. V. (5): nhd. bekennen, gestehen, eingestehen, zugeben, bezeugen, etwas bekennen, jemanden bekennen, sich bekennen, etwas

zugeben, anerkennen, zuerkennen, zustimmen, einer Sache zustimmen, geloben, versichern, sprechen, sagen, entsprechen, danken, danken für, jemandem zustimmen, beanspruchen, jemanden anerkennen, bekennen, sich bekennen zu, jemandem etwas bekennen, etwas verkünden, preisen, etwas preisen, loben, in einer Sache zustimmen, jemandem etwas zugestehen, einer Sache etwas zugestehen; ne. confess, witness (V.); ÜG.: lat. accedere N, (acquiescere) N, affirmare N, ait (= jehit) N, arithmetica teste (= in arithmetica zī jehanne) N, assentiri N, (clamare) N, commemorare N, (concedere) N, (concessio) N, (confessio) N, O, confiteri B, Gl, LB, MH, N, NGL, O, T, consentire N, (credere) N, (dissonare) N, (enuntiare) N, fari Gl, fateri Gl, N, non dissimulare N, (negare) N, probare N, prodere Gl, profiteri B, Gl, (refragari) N, sequi N, tribuere N, vocabulum memorare N; Vw.: s. bi-, fir-, gi-, ir-, miti-; Hw.: vgl. anfrk. gian\*, gien\*, as. gehan; Q.: B, BB, FB, GB, Gl (765), JB, LB, MB, MH, N, NGL, O, OT, RB, T, WB, WH; I.: Lbd. lat. confiteri; E.: germ. \*jehan, st. V., aussprechen, sagen, versichern; idg. \*jek-, V., sprechen, Pokorny 503; W.: mhd. jēhen, jēn, st. V., sagen, sprechen, behaupten, bekennen, beichten (tr.); nhd. (ält.) jehen, st. V., sprechen, erzählen, schelten, DW 10, 2298; R.: jehan an: nhd. jemanden bekennen, etwas bekennen, preisen; ne. confess s.o., confess s.th., praise (V.); R.: jehan in: nhd. jemanden zum Zeugen anrufen, sich berufen auf; ne. call as a witness, refer to; R.: ein jehan: nhd. sich entsprechen; ne. correspond to; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300), Tgl Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**jehāri\*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Zeuge, Bekenner; ne. witness (M.), confessor; ÜG.: lat. testis (M.) (1) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. testis?; E.: s. jehan

**\*jehōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. bi-

**jehunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Bekenntnis, Annahme, Gesetz; ne. confession, assumption; ÜG.: lat. sumptum (N.) N; Vw.: s. \*bi-; Hw.: vgl. as. \*gehinga; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. sumptum?; E.: s. jehan

**jenēr\*** 124, enēr, ahd., Demon.-Pron., Pron.-Adj.: nhd. jener; ne. that one; ÜG.: lat. alius N, futurus N, hic (Pron.) Gl, ille N, is N, undique (= jene halb) Gl; Hw.: vgl. as. gendro; Q.: Gl, N, O, PG (9. Jh.), Psb, WH; E.: germ. \*jaina-, \*jainaz, Demon.-Pron., der, jener; idg. \*onjo-, Pron., jener, Pokorny 320; s. idg. \*eno-, Pron., jener, Pokorny 319; W.: mhd. jener (1), ener, Demon.-Pron., jener; nhd. jener, Demon.-Pron., Pron.-Adj., jener, DW 10, 2304; R.: jene halb: nhd. jenseits; ne. beyond; ÜG.: lat. undique Gl

**\*jenowār?**, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. genower\*

**\*jentro?**, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. gendro\*

**\*jerī?**, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. eitar-

**jerien\*** 7, gerien\*, ahd., sw. V. (1): nhd. gären, in Gärung bringen; ne. ferment (V.); ÜG.: lat. conficere Gl, facere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*jesan, \*jesjan, sw. V., gären; W.: s. mhd. jērn, gērn, st. V., gären; nhd. gären, jären, st. V., gären, siedend aufwallen, DW 4, 1349

**\*jerio?**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. eitar-

**jesan\***, ahd., st. V. (5): Vw.: s. gesan\*

**\*jeskōt?**, ahd., st. M. (a?, i?): Hw.: vgl. as. \*geskōd?

**jeta\*** 4?, geta\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Jäthacke, Sichel; ne. weeding hoe; ÜG.: lat. raster Gl, (runcina) Gl, sarculum Gl; Hw.: vgl. as. jeda\*, geda\*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. jetan

**jetan\*** 10, getan\*, ahd., st. V. (5): nhd. jäten, ausreißen, ausreißen von Unkraut, hacken, mit der Hacke bearbeiten; ne. weed (V.); ÜG.: lat. evellere WH, (mundare) Gl, (purgare) Gl, sarculare Gl, sarire Gl; Vw.: s. \*ir-, \*üz-, üzir-; Hw.: vgl. anfrk. gedan\*, as. gedan\*; Q.: Gl (11. Jh.), WH; E.: germ. \*jedan, st. V., jäten; W.: mhd. jēten, st. V., jäten; nhd. jäten, sw. V., jäten, DW 10, 2267

**jetīsan\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. jetīsan\*

**jetīsan\*** 32, jetīsan\*, getīsan, getīsan, ahd., st. N. (a): nhd. »Jäteisen«, Jäthacke, Sichel; ne. weeding hoe; ÜG.: lat. (chalybs) Gl, (falcastrum) Gl, falx Gl, (furca)

Gl, raster Gl, sarculum Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. jetan, isarn; W.: nhd. Jäteisen, N., Jäteisen, Eisen zum Jäten, DW 10, 2267

**jetto\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Unkraut, Ackerspark (?), Ackerunkraut; ne. weeds (Pl.); ÜG.: lat. lolium Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.), PN; E.: s. jetan?

**jiht\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Aussage, Geständnis, Preis, Lobpreis, Bekenntnis; ne. statement, confession, praise (N.); ÜG.: lat. confessio NGl; Vw.: s. gi-; Hw.: s. biġiht\*; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lbd. lat. confessio?; E.: germ. \*jehti-, \*jehtiz, st. F. (i), Aussage, Bekenntnis; s. idg. \*jek-, V., sprechen, Pokorny 503

**jihtāri\*** 2, ahd., st. M. (ja): nhd. Bekenner, Zeuge, Beweisführender; ne. confessor, witness (M.); ÜG.: lat. (proponens) N; Vw.: s. gi-; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. jihten

**jihten\*** 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. bekennen, bezeugen, einen Beweis führen gegen, entscheiden lassen in Bezug auf, zum Zugeständnis einer Sache bringen; ne. confess, witness (V.); ÜG.: lat. concessa (N. Pl.) (= teil des den man jihtit) N, (determinare)? N, (proponere) N, sumpta (N. Pl.) (= teil des den man jihtit) N; Vw.: s. gi-; Q.: N (1000); I.: Lbd. lat. determinare?; E.: s. jehan, jiht

**jihthūfo** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Geständnishaufen«, erhöhter Ort des Bekenntnisses; Q.: WH (um 1065); E.: s. jiht\*, hūfo

**\*jihtida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. gi-

**jihtīg\*** 2, ahd., Adj.: nhd. bekennend, bezeugend; ne. confessing (Adj.), witnessing (Adj.); ÜG.: lat. confiteri (= jihtīg sīn) N; Vw.: s. gi-; Q.: N (1000); I.: Lbd. lat. confiteri (= jihtīg sīn); E.: s. jihten; R.: jihtīg sīn: nhd. jemanden loben, jemanden preisen; ne. praise s.o.; ÜG.: lat. confiteri N

**\*jihtīgo?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. ein-

**jihtunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Bekenntnis, Beichte, Zeugnis; ne. confession, testimony; ÜG.: lat. martyrium NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lbd. lat. martyrium?; E.: s. jihten

**joh\*** (1) 30, ahd., st. N. (a): nhd. Joch, Herrschaft, Knechtschaft, Gebirgsrücken; ne. yoke (N.); ÜG.: lat. iugum B, Gl, MNPs, N, NGl, T; Vw.: s. glokkun-, juchus\*; Hw.: vgl. as. juk\*; Q.: B, GB, Gl (nach 765?), MNPs, N, NGl, OT, T; E.: germ. \*juka-, \*jukam, st. N. (a), Joch; s. idg. \*jug-, V., Sb., Adv., verbinden, Jochgenosse, Gefährte, geschirrt, Pokorny 509; vgl. idg. \*jeu- (2), \*jeuə-, \*jeug-, V., bewegen, verbinden, Pokorny 508; W.: mhd. joch (4), st. N., Joch, Brückenjoch, Bergjoch; nhd. Joch, N., Joch, DW 10, 2328; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**joh\*** (2) 1719, ioh\*, ahd., Adv., Konj.: nhd. und, auch, aber, und auch, und zwar, sogar, noch, gleichfalls, sondern (Konj.), denn, nämlich; ne. and, also, but (Konj.); ÜG.: lat. ac B, Gl, MH, N, atque B, Gl, I, MH, N, RhC, atque (= joh ouh) Gl, aut B, Gl, autem N, adeo N, adhuc N, cum (= danne joh) N, (enim) O, ergo Gl, MF, et B, Ch, E, Gl, I, MF, MH, N, NGl, O, T, etiam B, I, MF, N, NGl, T, iam NGIP, (insuper) N, itaque (= joh des) MF, (magis) N, nam I, nec non (= joh ouh) Gl, porro MF, prorsus iam (= inti joh) N, quaque (= joh dārdār) Gl, que B, Gl, I, MH, N, quidem N, quoque N, (sed) B, MG, N, O, simul B, sive Gl, I, ultro N, ut I, ut (= joh sō) Gl, (utrobique) Gl, vel B, Gl, I, N, vero (Adv.) N; Hw.: vgl. anfrk. joh\*, as. jak\*; Q.: B, Ch, GB, Gl, I, L, MF, MG, MH, N, NGl, NGIP, O, OG, OT, RB, RhC, T, WB, WH, WM (8. Jh.); E.: germ. \*jah, Konj., und, auch; germ. \*ja, Konj., und; W.: mhd. joch (1), joch (2), Konj., Adv., und, auch, sogar; nhd. (ält.-dial.) joch, Konj., auch, immer, selbst, DW 10, 2237; R.: joh ouh: nhd. auch, und auch, aber auch; ne. and also, but also; R.: beide ... joh: nhd. sowohl ... sowohl als auch; ne. as well as; R.: joh ... joh: nhd. sowohl ... als auch; ne. as well as; R.: ouh ... joh: nhd. sowohl ... als auch; ne. as well as; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**\*johfah?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. jukfak\*

**johhalm\*** 15, juhthalm\*, ahd., st. M. (a): nhd. Jochriemen, Zügel, Riemen (M.) (1); ne. yokeband, bridle (N.); ÜG.: lat. lorum Gl; Hw.: s. johhalmo\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. joh (1), halm (2)

**johhalmo\*** 11, ahd., sw. M. (n): nhd. Jochriemen, Zügel; ne. yokeband, bridle (N.); ÜG.: lat. (loramentum) Gl, lorum Gl; Hw.: s. johhalm\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.);

E.: s. joh (1), halm (2); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

\***johhida?**, \*jochida?, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. gi-

\***johkorn?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. jukkorn\*, iugkorn\*

**johruota\***, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. jūhruota\*; Hw.: vgl. as. jukrōda\*

\***joht?**, ahd., (Sb.): Vw.: s. gi-

\***johzoum?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. juktām\*

**jouh\*** 19, ahd., Konj.: nhd. und auch, und auch; ne. and ... too; ÜG.: lat. ac Gl, que Gl, quoque Gl, sive Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. jā, ouh

\***jouhhen?**, \*jouchen?, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. untar-

\***Jovis?**, ahd., st. M. (indekl.): nhd. Jupiter, Gott; ne. Jove, god; Hw.: s. hellajovis\*; I.: Lw. lat. Iovis; E.: s. lat. Iovis

**ju\***, ahd., Adv.: Vw.: s. jū\*

**jū\*** 241?, ju\*, giu, ahd., Adv.: nhd. schon, früher, einst, zuvor, einmal, nun, nunmehr, noch, nun noch; ne. already, once; ÜG.: lat. aliquando Gl, NGl, dudum Gl, dudum (= jū ēr) N, dudum (= jū forn) Gl, dudum (= jū manīgon zīton) Gl, exsulare (= jū forn rekko wesam) Gl, iam B, Gl, I, MH, N, O, T, WK, iam (= nū jū) Gl, iam (= dō jū) Gl, iam ante (= jū ēr) Gl, iam dudum (= jū forn) Gl, iam dudum (= nū jū) Gl, iam dudum (= jū sār) Gl, modo (= nū jū) Gl, a nudius (= jū fona demo) Gl, nuper (= jū forn) Gl, olim (= jū ēr) Gl, olim (= jū forn) Gl, praeteritus (= jū forn firfaran) Gl, prius Gl, prius (= jū ēr) N, prope? MF, quondam Gl, quondam (= jū ēr) Gl, quondam (= jū forn) Gl, quondam (= jū wanne) Gl, retro (= bī jū) Gl, (spatium) N, tandem (= jū wanne), tunc (= jū ēr) N; Hw.: vgl. anfrk. jū\*, as. jū\*, giū; Q.: B, GB, Gl (765), Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), I, MF, MH, N, NGl, O, OT, Ph, T, WH, WK; E.: germ. \*ju, Adv., schon; s. idg. \*iām, Adv., jetzt, schon, fürwahr, Pokorny 285; vgl. idg. \*e- (3), Pron., der, er, Pokorny 281; R.: jū ēr: nhd. früher, früher einmal, früher schon, einst, schon, schon lange, ehemals, einmal; ne. once before, already before, already for a long time, once; ÜG.: lat. dudum N, iam ante Gl, olim Gl, quondam Gl, tunc N; R.: ēr jū: nhd. früher, früher einmal, früher schon, einst, schon, schon lange; ne. once before, already for a long time; R.: jū forn: nhd. schon lange; ne. already for a long time; ÜG.: lat. dudum Gl, iam dudum Gl, nuper Gl, olim Gl, quondam Gl; R.: jū ni: nhd. nicht mehr; ne. no more; R.: ni jū: nhd. nicht mehr; ne. no more; R.: jū wīla: nhd. schon längst, schon geraume Zeit; ne. already for a long time; Son.: Tgl05 = Würzburger Homiliar (Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 28), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**juchus\*** 16 und häufiger, juchum\*, lat.-ahd.?, M., N.: nhd. Joch; ne. yoke (N.); Q.: Urk (716-720); E.: s. joh (1)

**judantuom\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. judentuom\*

**Judea\*** (1) 3, ahd., st. M. Pl. (a)=PN.: nhd. Juden; ne. Jews; ÜG.: lat. Iudaei I, MF; Q.: I (Ende 8. Jh.), MF; I.: Lw. lat. Iūdaeī; E.: s. lat. Iūdaeī, M. Pl., Juden; s. gr. Ἰουδαῖος (Iudaīos), M., Jude; aus dem Hebräischen

**Judea\*** (2) 2, ahd., ON.: nhd. Judäa; ne. country of Judea; ÜG.: lat. Iudaea Gl, NGl; Q.: Gl, NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lw. lat. Iūdaea; E.: s. lat. Iūdaea, F.=ON, Judäa; gr. Ἰουδαία (Iudaía), F.=ON, Judäa; aus dem Semitischen; hebr. y'hūdāh, M.=PN., Juda, Preis, Lob; W.: nhd. Judäa, ON., Judäa

**judeisk\*** 7, judeisc\*, ahd., Adj.: nhd. jüdisch; ne. Jewish; ÜG.: lat. circumcisio (= judeisk ēwa) I, Iudaeus O, T, Iudaicus Gl, I; Hw.: vgl. as. judeisk\*; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), N, O, T; I.: Lw. lat. Iūdaeus; E.: s. lat. Iūdaeus, Adj., jüdisch; vgl. lat. Iūdaea, F.=ON, Judäa; gr. Ἰουδαία (Iudaía), F.=ON, Judäa; aus dem Semitischen; hebr. y'hūdāh, M.=PN., Juda, Preis, Lob

**judentuom\*** 1, judantuom\*, ahd., st. M. (a): nhd. Judentum; ne. Jewdom; ÜG.: lat. Iudaismus Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. Iūdaismus; E.: s. tuom; s. lat. Iūdaismus, M., Judentum; vgl. lat. Iūdaea, F.=ON, Judäa; gr. Ἰουδαία (Iudaía), F.=ON, Judäa; aus dem Semitischen; hebr. y'hūdāh, M.=PN., Juda, Preis, Lob; W.: s. nhd. Judentum, N., Judentum, jüdische Art, jüdisches Land und Volk, DW 10, 2358

**Judeo\*** 143, Judo\*, ahd., sw. M. (n)=PN.: nhd. Jude; ne. Jew; ÜG.: lat. (circumcisio) NGL, Hebraeus Gl, Hebraicus (M.) NGL, Israel (= Judeon) NGL, Israelita Gl, (Iuda) NGL, Iudaea (= Judeon) Gl, Iudaeus (M.) Gl, N, NGL, NGIP, O, T, Iudaicus (M.) NGL, Ph, Palaestina (= Judeono lant) Gl, Pharisaei (= Judeon) Ph, populus Iudaicus NGL; Vw.: s. skeid-; Hw.: vgl. as. Judeo\*; Q.: Ch, Gl (Ende 8. Jh.), N, NGL, NGIP, NP, O, OT, Ph, T; I.: Lw. lat. Iūdaeus; E.: s. lat. Iūdaeus, M., Jude; vgl. lat. Iūdaea, F.=ON, Judäa; gr. Ἰουδαία (Iudaía), F.=ON, Judäa; aus dem Semitischen; hebr. y'hūdāh, M.=PN., Juda, Preis, Lob; W.: mhd. jude, sw. M., Jude; nhd. Jude, M., Jude, DW 10, 2352; R.: Judeono lant: nhd. Palästina; ne. Palaestina; ÜG.: lat. Palaestina Gl

**\*judeofolk?**, ahd., st. N. (a): Vw.: vgl. as. judeofolk\*

**Judeoliuti\*** 9, ahd., st. M. Pl. (i)=PN.: nhd. Juden; ne. Jews; ÜG.: lat. Iudaei I, MF; Hw.: vgl. as. judeoliudi\*; Q.: I (Ende 8. Jh.), MF; I.: z. T. Lw. lat. Iūdaeus, Lüt. lat. Iūdaeus; E.: s. Judeo, liuti

**jūfen\*** 1, jufen\*, jūven\*, juven\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. schreien, brüllen; ne. cry (V.), shout (V.); ÜG.: lat. boare (= sih jūfen) Gl, clamare (= sih jūfen)? Gl, strepere (= sih jūfen)? Gl; Q.: Gl (765); W.: s. mhd. jūwen, sw. V., schreien, jubeln, jauchzen

**jugund\*** 23, ahd., st. F. (i): nhd. Jugend, Mannbarkeit, Jünglingsalter, Jugendalter, Jugendzeit; ne. youth (N.); ÜG.: lat. adulescentia Gl, I, conatus tener (= flīzīgiu jugund) Gl, cunabula Gl, iuventa N, iuventus (F.) Gl, N, T, pubertas Gl; Hw.: vgl. anfrk. jugind\*, as. juguth\*; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), N, O, T; E.: germ. \*jugunþi-, \*jugunþiz, Sb., Jugend; idg. \*juuent-, \*juunt-, Adj., Sb., jung, Jugend, Pokorny 511; s. idg. \*juuen-, \*jūn-, Adj., jung, Pokorny 510; vgl. idg. \*jieu- (3), Adj., jung, Pokorny 510; W.: mhd. jugent, st. F., Jugend, Knaben, junge Leute; nhd. Jugend, F., Jugend, DW 10, 2360

**jugundheit\*** 1, ahd.?, st. F. (i): nhd. Jugend; ne. youth (N.); ÜG.: lat. iuventa Gl; Hw.: vgl. as. juguthhēd\*; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. jugund, heit; W.: mhd. jugentheit, st. F., Jugend

**jugundlīh\*** 2, ahd., Adj.: nhd. jugendlich; ne. youthful; ÜG.: lat. iuvenalis? Gl, iuvenilis? Gl; Q.: Gl, O (863-871); I.: Lüs. lat. iuvenitis?; E.: s. jugund, līh (3); W.: mhd. jugentlich, Adj., jugendlich; nhd. jugendlich, Adj., jugendlich, DW 10, 2365

**jūh\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. joh\* (1)

**jūh\*** 10, ahd., st. N. (a): nhd. Morgen, Joch; ne. acre, yoke (N.); ÜG.: lat. diurnalis Gl, iuger Gl, iugerum Gl, iurnalis Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. joh (1); germ. \*jeuka-, \*jeukam, st. N. (a), Joch, Morgen (Landmaß); W.: mhd. jūch, st. N., Joch Landes; s. nhd. Joch, N., Joch, DW 10, 2328

**jūhhalm\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. johhalm\*

**jūhhart\*** 6, jūchart\*, ahd., st. N. (a): nhd. Morgen (Landmaß), Juchart; ne. acre; ÜG.: lat. diurnalis Gl, iugerum Gl, iugum Gl, iurnalis Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. jūh; W.: nhd. Juchart, Juchert, M., Juchart, Morgen Landes, DW 10, 2345

**\*jūhhazzen?**, ahd., sw. V. (1a): nhd. jauchzen, juchzen; ne. cheer (V.); Q.: s. Kluge s. v. jauchzen; W.: s. mhd. jūchezen, sw. V., schreien, jubeln, jauchzen; nhd. juchzen, sw. V., ausgelassen schreien, lärmern, DW 10, 2346

**jūhhidi\*** 1, jūchidi\*, ahd., st. N. (ja): nhd. Joch, Gespann; ne. yoke (N.); ÜG.: lat. iugum T; Q.: T (830); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. jūh, joh (1)

**\*jūhhīg?**, ahd., Adj.: Vw.: s. fior-

**jūhruota\*** 2, johruota\*, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Messrute, Messstange, Messlatte; ne. measuring staff; ÜG.: lat. iugerum? Gl, pertica Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. iugerum?; E.: s. joh (1), ruota

**jūhsāt\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. »Jochsaat«, Säen eines abgemessenen Ackers (?), Saatgut für ein Joch Acker; ne. sowing of a yoke of land?; ÜG.: lat. (satum) Gl; Q.: Gl (790); E.: s. jūh, sāt

**jukken\*** 34, jucken\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. jucken, kitzeln, kratzen, reiben, schmeicheln; ne. itch (V.), tickle (V.); ÜG.: lat. fricare Gl, (lacerare) Gl, prurire Gl, scabere Gl, scalpere Gl; Hw.: vgl. as. jukkian\*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*jukjan?, \*jukkjan?, sw. V., jucken; W.: mhd. jucken, sw. V., jucken, kitzeln, streicheln, kratzen, reiben; nhd. jucken, sw. V., jucken, DW 10, 2347

**jukkentī\*** 2, juckentī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Jucken, Ausschlag, Krätze (F.) (2); ne. itching (N.); ÜG.: lat. prurigo Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. prurigo?; E.: s. jukken

**jukkida\*** 1, juckida\*, ahd.?, st. F. (ō): nhd. Jucken, Ausschlag, Krätze (F.) (2), Flechte; ne. itching (N.); ÜG.: lat. prurigo Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. prurigo?; E.: s. jukken

**jukkido\*** 26, jukkido\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Jucken, Krätze (F.) (2), Räude, Ausschlag, Verlangen, Lust; ne. itching (N.), scabies; ÜG.: lat. impetigo Gl, petigo Gl, prurigo Gl, scabies Gl, vitiligo Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. scabies?; E.: germ. \*jukkipō-, \*jukkipōn, \*jukkipa-, \*jukkipan, sw. M. (n), Jucken

**jukkiligī\*** 1, jukkiligī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Jucken, Ausschlag, Krätze (F.) (2); ne. itching (N.); ÜG.: lat. prurigo Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. prurigo?; E.: s. jukken

**jukkilōn\*** 3, jukkilōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. jucken, reizen, gelüsten; ne. itch (V.), provoke, long for; ÜG.: lat. prurire Gl, scalpere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. jukken

**jukundlīh\*** 3, ahd., Adj.: nhd. angenehm, lieblich; ne. pleasant; ÜG.: lat. (iucunditas) Gl, iucundus Gl; Q.: Gl (765); I.: z. T. Lw. lat. iucundus; E.: s. līh (3); s. lat. iucundus

**jung\*** 128, ahd., Adj.: nhd. jung, jugendlich, neu, erneuert, jungfräulich; ne. young (Adj.), new (Adj.); ÜG.: lat. adulescens N, NGL, T, adulescentulus Gl, caesaries (= jungen mannes hār) Gl, (catulus) N, demum (= az jungisten) Gl, exter N, extremus (= jungisto) Gl, NGIP, (filius) N, (finis) N, (inferior) Gl, (iunceus) Gl, iuvenculus Gl, iuvenis B, N, (maior) Gl, minor (= jungiro) Gl, NGL, novellus Gl, N, novus Gl, N, NGL, T, novissimus (= jungisto) Gl, T, posterus N, NGL, postremo (= zi jungisten) N, postremum (= az jungisten) Gl, (pubes) (Adj.) Gl, (puer) Gl, pulcinus Gl, pullus (Adj.) (1) Gl, N, RhC, serus N, supremus (= jungisto) Gl, ulter N, (ulterius) (= jungisto) Gl, ultimus (= jungisto) B, N, (vitricus) (= jungiro) Gl, vitulus (= jungiu kuo) Gl; Vw.: s. jung-; Hw.: vgl. as. jung; Q.: B, GB, Gl (765), L, N, NGL, O, OT, RhC, T; E.: germ. \*junga-, \*jungaz, Adj., jung; s. idg. \*juuen-, \*jūn-, Adj., jung, Pokorny 510; vgl. idg. \*jeu- (3), Adj., jung, Pokorny 510; W.: mhd. junc, Adj., jung, vergnügt; nhd. jung, Adj., jung, DW 10, 2370; R.: jung, Adj.=M.: nhd. Jüngling, junger Mann; ne. youth; R.: jungisto, Adj. Superl.: nhd. jüngste, letzte, gegenwärtig; ne. youngest, last, present (Adj.); ÜG.: lat. extremus Gl, novissimus Gl, T, supremus Gl, ulterius Gl, ultimus B, N; R.: az jungisten: nhd. zuletzt, endlich; ne. finally; ÜG.: lat. demum Gl, postremum Gl; R.: zi jungisten: nhd. zuletzt; ne. finally; ÜG.: lat. postremo N; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tgl10 = Glossen im Maihinger Evangeliar (Augsburg, Universitätsbibliothek Cod. I. 2. 4° 2), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**jungen\*** 4, ahd., sw. V. (1a): nhd. verjüngen, erneuern, neu machen; ne. renew; ÜG.: lat. iuvenis fieri (= sih jungen) Ph, renovare N; Q.: N (1000), Ph, WH; I.: Lbd. lat. renovare?; E.: germ. \*jungjan, sw. V., verjüngen, jung machen; s. idg. \*juuen-, \*jūn-, Adj., jung, Pokorny 510; W.: mhd. jungen (2), jüngen, sw. V., verjüngen, jung machen; nhd. jungen, sw. V., verjüngen, Junge werfen, DW 10, 2378

**jungēn\*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. sich verjüngen, jung werden; ne. renew; ÜG.: lat. flavescere Gl; Vw.: s. ir-; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*jungēn, \*jungǣn, sw. V., sich verjüngen, jung werden; s. idg. \*juuen-, \*jūn-, Adj., jung, Pokorny 510; W.: mhd. jungen, jüngen, sw. V., verjüngen, jung machen; s. nhd. jungen, sw. V., verjüngen, Junge werfen, DW 10, 2378

**jungfrouwa\*** 8, ahd., sw. F. (n): nhd. Jungfrau, unverheiratetes Mädchen; ne. virgin (F.); ÜG.: lat. (adulescentulus) WH, filia WH, virgo N; Q.: N (1000), WH; I.: Lbd. lat. virgo?; E.: s. jung, frouwa; W.: mhd. juncvrouwe, juncvrowe, juncvrou, sw. F., Jungfrau; nhd. Jungfrau, F., Jungfrau, DW 10, 2388

**jungī\*** 5, ahd., st. N. (ja): nhd. Junges, Jungtier; ne. young animal; ÜG.: lat. primogenita N, (pullus) (Adj.) (1) N; Hw.: s. jungī\*; Q.: N (1000); E.: s. jung; W.: mhd. junge, sw. N., das Junge eines Tieres; nhd. Junge, N., Junges, neugeborenes noch nicht ausgewachsenes junges Tier, Duden 3, 1393

- jungī\*** (1) 2, jungīn\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Jugend, Jugendzeit; ne. youth (N.); ÜG.: lat. annus puerilis? Gl, rudimentum? Gl; Q.: Gl, O (863-871); E.: germ. \*jungī-, \*jungīn, sw. F. (n), Jugend; s. idg. \*juuēn-, \*jūn-, Adj., jung, Pokorny 510;
- jungī\*** (2), ahd., st. N. (a): Vw.: s. jungīn\* (2)
- jungidi\*** 6, ahd., st. N. (ja): nhd. Junges, Jungtier; ne. young animal; ÜG.: lat. catulus Ph, fetus (M.) Gl, (pullus) (Adj.) (1) Gl; Q.: Gl (10. Jh.), Ph, WH; E.: s. jung; W.: mhd. jungede, st. N., das Junge eines Tieres
- jungiling\*** 8, ahd., st. M. (a): nhd. Jüngling, junger Mann; ne. youth (M.); ÜG.: lat. adulescens (M.) N, ephebus Gl, iuuenis (M.) Gl, N; Hw.: vgl. anfrk. jungeling\*, as. jungling\*; Q.: Gl (1000), N (1000); I.: Lüt. lat. iuuenis?; E.: germ. \*jungilinga-, \*jungilingaz, st. M. (a), Jünglein; s. idg. \*juuēn-, \*jūn-, Adj., jung, Pokorny 510; vgl. idg. \*jieu- (3), Adj., jung, Pokorny 510; W.: mhd. jungelinc, st. M., Jüngling, Knabe, Kinder beider Geschlechter; nhd. Jüngling, M., Jüngling, DW 10, 2395
- jungīn\*** (1), ahd., st. F. (ī): Vw.: s. jungī\* (1)
- jungīn\*** (2) 1, jungī\* ahd., st. N. (a): nhd. junges Tier, Jungtier, Küken; ne. young animal; ÜG.: lat. pullus (Adj.) (1) Gl; Hw.: s. jungī\*; Q.: Gl (Ende 8./Anfang 9. Jh.); E.: germ. \*jungina-, \*junginam, st. N. (a), Junges, Tierjunges; s. idg. \*juuēn-, \*jūn-, Adj., jung, Pokorny 510; W.: s. mhd. junge (2), sw. N., Junges, das Junge eines Tieres
- jungiro\*** 244, ahd., sw. M. (n): nhd. Jünger, Schüler, Zögling, Apostel, Untergebener, Anhänger, Kind; ne. disciple, pupil; ÜG.: lat. alumnus Gl, apostolus E, N, commissus (M.)? Gl, didascalus Gl, discipulus Gl, MF, NGl, O, T, (filia) LB, filius LB, iunior (M.) B, N, O, T, (membrum) N, (novissimus) T, (subditus) (M.) Gl; Vw.: s. eban-; Hw.: vgl. as. jungaro\*, jungero\*, jungro\*; Q.: B, BB, E, Gl (790), LB, MF, N, NGl, O, OT, T; I.: Lüs. lat. iunior, Lbd. lat. discipulus; E.: s. jung; W.: s. mhd. junger, M., Jünger, Schüler, Lehrling, Jüngling; nhd. Jünger, M., Jünger, Schüler, DW 10, 2379
- \*jungirtuom?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. jungardōm\*
- \*jungirskeffi?**, ahd., st. M. (ja): Hw.: vgl. as. jungarskepi\*
- jungist\*** 23, ahd., Adv.: nhd. endlich, schließlich, zuletzt; ne. finally; ÜG.: lat. ad ultimum (= az jungist) B, ad ultimum (= zi jungist) B, N, demum (= az jungist) B, Gl, in fine (= zi jungist) Gl, novissime (= az jungist) MF, postremo (= zi jungist) N, supremum (= zi jungist) Gl, tandem (= az jungist) Gl, I; Q.: B, GB, Gl (790), I, MF, N, NP, O; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. jung; W.: mhd. jungest, jungist, Adv., jüngst, zuletzt; nhd. jüngst, Adv., jüngst, DW 10, 2398; R.: az jungist: nhd. endlich, zuletzt; ne. finally; ÜG.: lat. ad ultimum B, demum Gl, novissime MF, tandem Gl; R.: zi jungist: nhd. endlich, zuletzt; ne. finally; ÜG.: lat. ad ultimum B, N, in fine Gl, postremo N, supremum Gl, tandem Gl
- jungisto\***, ahd., Adj. Superl.: Vw.: s. jung\*
- junglih\*** 4, ahd., Adj.: nhd. jung, jugendlich; ne. young (Adj.), youthful; ÜG.: lat. iuuenalis N, iuuentus (F.) (= junglihhe krefte) N, vividus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. iuuenalis?; E.: s. jung, lih (3); W.: nhd. junglich, jünglich, Adj., Adv., jung scheinend, jugendlich, DW 10, 2395
- jungo\*** 2 und häufiger?, ahd., sw. M. (n): nhd. Junges, Jungtier; ne. young animal; ÜG.: lat. pullicenus Gl, (pullus) (Adj.) (1) Gl, sricula Gl, vitula Gl; für N s. jung; Hw.: vgl. as. jungo\*; Q.: Gl, N (1000); E.: germ. \*jungō-, \*jungōn, \*junga-, \*jungan, sw. M. (n), Junges, Tierjunges; s. idg. \*juuēn-, \*jūn-, Adj., jung, Pokorny 510; W.: s. mhd. junge (1), sw. M., Jüngling, Jünger, junger Mann; nhd. Junge, M., N., Junge, neugeborenes noch nicht ausgewachsenes junges Tier, Duden 3, 1393
- \*Juno?**, ahd., st. F. (indekl.): nhd. Juno; ne. Juno (a goddess); Hw.: s. himiljuno\*; I.: Lw. lat. Iuno; E.: s. lat. Iuno
- jupezzē\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. schmettern, dröhnen; ne. sing aloud; ÜG.: lat. (ululare) Gl; Q.: Gl (9. Jh.)
- jussal\*** 8, ahd., st. N. (a): nhd. Brühe, Suppe; ne. broth; ÜG.: lat. ius (N.) (1) Gl, (iuscellarius)? Gl, iuscellum Gl; Hw.: vgl. as.? \*jussal?; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. iūscellum?; E.: s. lat. iūscellum, N., Brühe, Gelatine; vgl. lat. iūsculum, N., Brühe; lat. iūs (1), N., Brühe, Suppe; vgl. idg. \*jieu- (1), V., bewegen, mischen, mengen, rühren, Pokorny 507; W.: mhd. jussel, jüssel, st. N., M., Suppe, Brühe
- jūven\***, juven\*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. jūfen\*

## Köbler, Gerhard, Althochdeutsches Wörterbuch

**juwanna\*** 6, ahd., Adv.: nhd. einst, doch endlich, irgendwann einmal; ne. once;  
ÜG.: lat. aliquando I, MF, O; Q.: I (Ende 8. Jh.), MF, O; I.: Lüt. lat. aliquando?;  
E.: s. jū, wanne